Isa

Chapter 30

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

הֹ֣וי	adhuh	H1945
בָּנִ֤ים	anak-anak	
סֽוֹרְרִים֙	ingkang–mbangkang	H5637
נְאֻם־	pangandika–	H5002
יְהוָ֔ה	Yéhuwah	H3068
לַעֲשׂ֤וֹת	supados–nglampahaken	
עֵצָה֙	rancangan	H6098
וְלֹ֣א	nanging–boten	H3808
מִנִּ֔י	saking–Kawula	
וְלִנְסֹ֥ךְ	lan–supados–nggawe	
מַסֵּכָ֖ה	prajanjian	
וְלֹ֣א	nanging–boten	H3808
רוּחִ֑י	Roh–Kawula	H7307
לְמַ֛עַן	supados	H4616
סְפ֥וֹת	nambahi	H5595
חַטָּ֖את	dosa	
עַל־	tumrap–	
חַטָּֽאת׃	dosa	

> Bilai anak-anak kang mbalela, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah, -- kang padha nindakake rancangan kang ora saka Ingsun, kang lumebu ing pasarujukan, kang ora marga saka karsaning RohingSun, satemah dosane saya wuwuh-wuwuh,

2

הַהֹלְכִים֙	ingkang–mlampah	H1980
לָרֶ֣דֶת	supados–mudhun	H3381
מִצְרַ֔יִם	dhateng–Mesir	H4714
וּפִ֖י	nanging–cangkem–Kawula	H6310
לֹ֣א	boten	H3808
שָׁאָ֑לוּ	piyambakipun–taken	H7592
לָעוֹז֙	supados–kiyat	H5810
בְּמָע֣וֹז	ing–beteng	H4581
פַּרְעֹ֔ה	Firaun	H6547
וְלַחְס֖וֹת	lan–supados–ngungsi	H2620
בְּצֵ֥ל	ing–wewayangan	H6738
מִצְרָֽיִם׃	Mesir	H4714

> kang mangkat menyang ing tanah Mesir, ora kalawan nyuwun putusaningSun, sumedya ngayom marang Pringon lan ngungsi marang ing pangaubaning Mesir.

3

וְהָיָ֥ה	lan–dados	H1961
לָכֶ֛ם	tumrap–panjenengan–sedaya	
מָע֥וֹז	beteng	H4581
פַּרְעֹ֖ה	Firaun	H6547
לְבֹ֑שֶׁת	dados–isin	H1322
וְהֶחָס֥וּת	lan–pangungsian	H2622
בְּצֵל־	ing–wewayangan–	H6738
מִצְרַ֖יִם	Mesir	H4714
לִכְלִמָּֽה׃	dados–wirang	H3639

> Nanging pangayomane Pringon bakal gawe wirangira kabeh, lan ngungsi ing pangaubaning Mesir bakal ndadekake isinira kabeh.

4

כִּֽי־	awit–	
הָי֥וּ	sampun–wonten	H1961
בְצֹ֖עַן	ing–Soan	H6814
שָׂרָ֑יו	para–pangagengipun	H8269
וּמַלְאָכָ֖יו	lan–utusan-utusanipun	H4397
חָנֵ֥ס	Hanes	H2609
יַגִּֽיעוּ׃	dumugi	H5060

> Amarga sanadyan para panggedhe Yerusalem wus padha ana ing Zoan, lan para utusane wus padha tekan ing Hanes,

5 כֹּל sedaya H3605 · [הבאיש] [dipun–wirangaken] H0887 · (הֹבִישׁ) (dipun–wirangaken) H0954 · עַל־ awit– · עַם bangsa · לֹא־ boten– H3808 · יוֹעִילוּ migunani H3276

לָמוֹ tumrap–piyambakipun–sedaya · לֹא boten H3808 · לְעֵזֶר dados–pitulungan H5828 · וְלֹא lan–boten H3808 · לְהוֹעִיל dados–paedah H3276 · כִּי nanging

לְבֹשֶׁת dados–isin H1322 · וְגַם־ lan–ugi– H1571 · לְחֶרְפָּה׃ dados–wirang H2781 · ס (s)

> iku kabeh bakal kawirangan amarga bangsa iku ora bisa nguntungake, lan ora bisa aweh pitulungan sarta ora maedahi; nanging mung gawe wirang, malah banjur dadi lan kanisthane.

6 מַשָּׂא pawarta–awrat · בַּהֲמוֹת kewan–kewan H0929 · נֶגֶב kidul H5045 · בְּאֶרֶץ ing–tanah H0776 · צָרָה kasusahan · וְצוּקָה lan–kamlaratan · לָבִיא singa–èstri

וָלַיִשׁ lan–singa–jaler H3918 · מֵהֶם saking–piyambakipun H1992 · אֶפְעֶה ula–wisa H0660 · וְשָׂרָף lan–naga · מְעוֹפֵף ingkang–mabur · יִשְׂאוּ ngangkut H5375 · עַל־ wonten–ing–

כֶּתֶף pundak H3802 · עֲיָרִים kuldi H5895 · חֵילֵהֶם raja-branganipun H2428 · וְעַל־ lan–wonten–ing– · דַּבֶּשֶׁת punuk H1707 · גְּמַלִּים unta H1581 · אוֹצְרֹתָם raja-brananipun H0214 · עַל־ tumrap–

עַם bangsa · לֹא boten H3808 · יוֹעִילוּ׃ migunani H3276

> Wangsit bab kewan-kewan ing Tanah Negeb. Ngliwati nagara kang kebak karupekan lan sangsara, papaning singa wadon lan singa lanang kang padha nggero papaning ula bedhudhak lan ula naga kang padha mabur, wong-wong mau anggone padha nggawani raja-branane kamomotake ing gegere kuldi, lan barang darbeke ign punuking unta, arep diwenehake marang bangsa kang ora bisa aweh kauntungan,

7 וּמִצְרַיִם lan–Mesir H4714 · הֶבֶל tanpa–guna H1892 · וָרִיק lan–kosong H7385 · יַעְזֹרוּ piyambakipun–mbiyantu H5826 · לָכֵן pramila · קָרָאתִי kawula–nimbali H7121

לָזֹאת tumrap–punika H2063 · רַהַב Rahab H7293 · הֵם piyambakipun–sedaya H1992 · שָׁבֶת׃ lenggah–kendel H7674

> yaiku Mesir kang aweh pitulungan kang ora migunani lan tanpa paedah; mulane iku Sunjenengake: “Rahab kang dianggurake.”

8 עַתָּה sapunika H6258 · בּוֹא rawuha H0935 · כָתְבָהּ seratna H3789 · עַל־ wonten–ing– · לוּחַ papan–tulis H3871 · אִתָּם sesarengan–kaliyan–piyambakipun–sedaya H0854

וְעַל־ lan–wonten–ing– · סֵפֶר kitab · חֻקָּהּ prasastina H2710 · וּתְהִי lan–supados–dados H1961 · לְיוֹם kangge–dinten H3117 · אַחֲרוֹן wekasan H0314 · לָעַד dados–seksi H5707

עַד־ ngantos– H5704 · עוֹלָם׃ salami–laminipun H5769

> Mulane saiki, sira mangkata, bab iku tulisen ing papan ana ing ngarepe mripate, lan sira cathetana ing kitab, supaya dadi paseksen kanggo ing mbesuk, nganti ing salawas-lawase.

9 כִּ֣י awit | עַ֣ם bangsa | מְרִי֙ ingkang–mbrontak H4805 | ה֔וּא piyambakipun H1931 | בָּנִ֖ים anak-anak | כֶּחָשִׁ֑ים ingkang–goroh H3586 | בָּנִ֕ים anak-anak | לֹא־ boten– H3808 | אָב֥וּ purun H0014 | שְׁמ֖וֹעַ mirengaken H8085 | תּוֹרַ֥ת piwulang H8451 | יְהוָֽה׃ Yéhuwah H3068

Awit iku sawijining bangsa kang mbalela, anak kang padha seneng goroh anak kang padha sungkan ngrungokake marang piwulange Pangeran Yehuwah,

10 אֲשֶׁ֨ר ingkang | אָמְר֤וּ matur H0559 | לָֽרֹאִים֙ dhateng–para–panyingid H7200 | לֹ֣א sampun H3808 | תִרְא֔וּ ningali H7200 | וְלַ֣חֹזִ֔ים lan–dhateng–para–nabi H2374 | לֹ֥א sampun H3808 | תֶחֱזוּ־ ningali– H2372 | לָ֖נוּ tumrap–kita | נְכֹח֑וֹת ingkang–bener H5229 | דַּבְּרוּ־ pangandikana– H1696 | לָ֣נוּ tumrap–kita | חֲלָק֔וֹת ingkang–gampil | חֲז֖וּ ningalana H2372 | מַהֲתַלּֽוֹת׃ apus–apusan H4123

kang padha celathu marang para wong sidik: “Aja mawas,” lan marang para nabi: “Aja medharake wangsit kang nyata, nanging kandhakna marang aku kabeh bab-bab kang nyenengake, wedharna wangsit othak-athikan,

11 ס֨וּרוּ֙ minggira H5493 | מִנֵּי־ saking– | דֶ֔רֶךְ margi H1870 | הַטּ֖וּ ngliwatana H5186 | מִנֵּי־ saking– | אֹ֑רַח tapak–tilas H0734 | הַשְׁבִּ֥יתוּ mungkasana | מִפָּנֵ֖ינוּ saking–ngajeng–kita H6440 | אֶת־ - H0853 | קְד֥וֹשׁ Ingkang–Mahasuci H6918 | יִשְׂרָאֵֽל׃ Israel H3478 | ס (s)

padha sumingkira saka ing dalan metua ing dalan liyane, aku aja padha kokridhu kalawan Kang Mahasuci, Gusti Allahe Israel.”

12 לָכֵ֗ן pramila | כֹּ֤ה mekaten H3541 | אָמַר֙ dipun–ngandikakaken H0559 | קְד֣וֹשׁ Ingkang–Mahasuci H6918 | יִשְׂרָאֵ֔ל Israel H3478 | יַ֥עַן amargi H3282 | מָֽאָסְכֶ֖ם anggenipun–panjenengan–nampik | בַּדָּבָ֣ר ing–pangandika H1697 | הַזֶּ֑ה punika H2088 | וַֽתִּבְטְחוּ֙ lan–panjenengan–pitados H0982 | בְּעֹ֣שֶׁק ing–tindhes H6233 | וְנָל֔וֹז lan–palsu H3868 | וַתִּֽשָּׁעֲנ֖וּ lan–panjenengan–ngandelaken H8172 | עָלָֽיו׃ tumrap–piyambakipun

Mulane mangkene pangandikane Kang Mahasuci, Gusti Allahe Israel: “Sarehne sira padha nampik pangandika iki, lan masrahake awakira marang para wong kang meres lan laku ngiwa sarta sumendhe marang wong-wong iku,

13 לָכֵן pramila · יִהְיֶה dados H1961 · לָכֶם tumrap-panjenengan-sedaya · הֶעָוֺן kalepatan H5771 · הַזֶּה punika H2088 · כְּפֶרֶץ kados-pecahan H6556

נֹפֵל ingkang-ambruk H5307 · נִבְעֶה ingkang-menjol H1158 · בְּחוֹמָה ing-tembok H2346 · נִשְׂגָּבָה ingkang-dhuwur H7682 · אֲשֶׁר־ ingkang- · פִּתְאֹם dumadakan H6597

לְפֶתַע ing-sakedhap H6621 · יָבוֹא rawuh H0935 · שִׁבְרָהּ׃ pecahipun H7667

> mulane dosa iki tumrap sira kabeh bakal kaya gempalan tembok kang arep tiba, kang mongol metu ing tembok kang dhuwur, kang bakal ambruk kalawan dadakan ing sakedhep netra,

14 וּשְׁבָרָהּ lan-pecahipun H7665 · כְּשֵׁבֶר kados-pecahipun H7667 · נֵבֶל kuwali · יוֹצְרִים tukang-kundi H3335 · כָּתוּת ingkang-diremuk H3807 · לֹא boten H3808 · יַחְמֹל gemati H2550

וְלֹא־ lan-boten- H3808 · יִמָּצֵא dipun-panggihaken H4672 · בִמְכִתָּתוֹ ing-grumpulanipun H4386 · חֶרֶשׂ pecahan H2789 · לַחְתּוֹת supados-njupuk H2846 · אֵשׁ geni H0784

מִיָּקוּד saking-pakuburan H3344 · וְלַחְשֹׂף lan-supados-nyidhuk H2834 · מַיִם toya H4325 · מִגֶּבֶא׃ saking-sumur H1360 · פ (p)

> bakal remuk kaya klenthinge kundhi, kang kabanting tanpa dieman, nganti ing antarane remukane ora ana wingka siji bae kang kena dianggo golek geni ing bedhiyang utawa kanggo nyidhuk banyu ing bak.”

15 כִּי awit · כֹה־ mekaten- H3541 · אָמַר dipun-ngandikakaken H0559 · אֲדֹנָי Gusti H0136 · יְהוִה Yéhuwah H3069 · קְדוֹשׁ Ingkang-Mahasuci H6918 · יִשְׂרָאֵל Israel H3478 · בְּשׁוּבָה ing-tobat H7729

וָנַחַת lan-ngaso · תִּוָּשֵׁעוּן panjenengan-dipun-luwari H3467 · בְּהַשְׁקֵט ing-kendel H8252 · וּבְבִטְחָה lan-ing-pitados H0985 · תִּהְיֶה dados H1961

גְּבוּרַתְכֶם kakiyatan-panjenengan-sedaya H1369 · וְלֹא nanging-boten H3808 · אֲבִיתֶם׃ panjenengan-purun H0014

> Awit mangkene pangandikane Pangeran Allah, Kang Mahasuci, Gusti Allahe Israel: “Sarana mratobat lan sumarah sira bakal padha kaparingan slamet; kakuwatanira iku dumunung ana ing ayem lan kumandel.” Nanging sira padha ora gelem,

16 וַתֹּאמְרוּ lan-panjenengan-sedaya-matur H0559 · לֹא־ boten- H3808 · כִי awit · עַל־ wonten-ing- · סוּס jaran · נָנוּס kita-mlayu H5127 · עַל־ awit- · כֵּן punika

תְּנוּסוּן panjenengan-mlayu H5127 · וְעַל־ lan-wonten-ing- · קַל ingkang-rikat H7031 · נִרְכָּב kita-numpak H7392 · עַל־ awit- · כֵּן punika · יִקַּלּוּ rikat H7043

רֹדְפֵיכֶם׃ para-pangoyak-panjenengan-sedaya H7291

> sira padhangucap: “Ora, aku arep padha nunggang jaran kang dakplayokake rikat,” mulane sira bakal padha lumayu lan sirna. Sira uga padha celathu: “Aku arep padha nunggang jaran kang cukat,” mulane kang ngoyak sira bakal ngluwihi cukate.

17 אֶלֶף sewu H0505 · אֶחָד setunggal H0259 · מִפְּנֵי saking–ngajengipun H6440 · גַּעֲרַת sentak H1606 · אֶחָד setunggal H0259 · מִפְּנֵי saking–ngajengipun H6440 · גַּעֲרַת sentak H1606 · חֲמִשָּׁה gangsal H2568

תָּנֻסוּ panjenengan–mlayu H5127 · עַד ngantos H5704 · אִם־ menawi– · נוֹתַרְתֶּם panjenengan–taksih–wonten H3498 · כַּתֹּרֶן kados–tiang H8650 · עַל־ wonten–ing–

רֹאשׁ pucuk · הָהָר redi H2022 · וְכַנֵּס lan–kados–gendera H5251 · עַל־ wonten–ing– · הַגִּבְעָה׃ gumuk H1389

> ana wong sewu kang bakal lumayu marga sumurup ancamaning wong siji, sira kabeh bakal lumayu marga saka ancamaning wong lima, nganti sira kang padha tininggal kaya pal tetengger ing pucaking gunung lan kaya gendera ing dhuwur tetengger.

18 וְלָכֵן lan–awit–punika · יְחַכֶּה ngentosi H2442 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · לַחֲנַנְכֶם supados–ngasih–panjenengan–sedaya · וְלָכֵן lan–awit–punika

יָרוּם dipun–jumenengaken · לְרַחֶמְכֶם supados–nywelas–panjenengan–sedaya H7355 · כִּי־ awit– · אֱלֹהֵי Gusti–Allahipun H0430 · מִשְׁפָּט kaadilan H4941

יְהוָה Yéhuwah H3068 · אַשְׁרֵי rahayu H0835 · כָּל־ sedaya– H3605 · חוֹכֵי tiyang–ingkang–ngentosi– H2442 · לוֹ׃ Panjenenganipun · ס (s)

> Awit saka iku Pangeran Yehuwah ngantos-antos marang wektune anggone bakal ngatingalake katresnane marang kowe kabeh; mulane banjur jumeneng arep nandukake kawelasan marang kowe kabeh. Amarga Pangeran Yehuwah iku Gusti Allah kang adil; rahayu sakehe wong kang nganti-anti marang Panjenengane!

19 כִּי־ awit– · עַם bangsa · בְּצִיּוֹן ing–Sion H6726 · יֵשֵׁב manggon H3427 · בִּירוּשָׁלָם ing–Yérusalem H3389 · בָּכוֹ nangis H1058 · לֹא־ boten– H3808 · תִבְכֶּה panjenengan–nangis H1058

חָנוֹן paring–sih · יָחְנְךָ dipun–asih–panjenengan · לְקוֹל dhateng–swanten · זַעֲקֶךָ sesambat–panjenengan H2201 · כְּשָׁמְעָתוֹ nalika–mireng H8085

עָנָךְ׃ dipun–wangsuli–panjenengan

> He bangsa ing Sion kang manggon ing Yerusalem, lah kowe ora bakal terus nangis. Pangeran mesthi bakal paring kawelasan marang kowe, samangsa kowe sesambat; ing wektu mireng panjeritmu, Panjenengane bakal paring wangsulan.

20 וְנָתַן lan–dipun–paring H5414 · לָכֶם tumrap–panjenengan–sedaya · אֲדֹנָי Gusti H0136 · לֶחֶם roti H3899 · צָר kasusahan · וּמַיִם lan–toya H4325 · לָחַץ tindhes H3906

וְלֹא־ lan–boten– H3808 · יִכָּנֵף dipun–singidaken H3670 · עוֹד malih H5750 · מוֹרֶיךָ guru–panjenengan · וְהָיוּ lan–dados H1961 · עֵינֶיךָ mripat–panjenengan · רֹאוֹת ningali H7200

אֶת־ - H0853 · מוֹרֶיךָ׃ guru–panjenengan

> Lan sanadyan Pangeran maringi roti tuwin banyu sarwa sathithik, nanging Pamulangmu ora bakal singidan maneh, nanging mripatmu bakal tansah ndeleng Panjenengane,

21
וְאָזְנֶיךָ lan–kuping–panjenengan H0241
תִּשְׁמַעְנָה mireng H8085
דָבָר pangandika H1697
מֵאַחֲרֶיךָ saking–mburine–panjenengan
לֵאמֹר ngandika H0559
זֶה punika H2088
הַדֶּרֶךְ margi H1870
לְכוּ mlampaha H3212
בוֹ ing–piyambakipun
כִּי nalika
תַאֲמִינוּ panjenengan–ngiwa H0541
וְכִי utawi–nalika
תַשְׂמְאִילוּ׃ panjenengan–nengen H8041

> sarta kupingmu bakal krungu saka ing burimu pitembungan mangkene: “Iki dalane, lumakua ing kene,” embuh kowe lumaku manengen apa mangiwa.

22
וְטִמֵּאתֶם lan–panjenengan–najisaken
אֶת־ - H0853
צִפּוּי lapisan H6826
פְּסִילֵי reca–ukiran H6456
כַסְפֶּךָ salaka–panjenengan H3701
וְאֶת־ lan– H0853
אֲפֻדַּת jubah H0642
מַסֵּכַת reca–cithakan
זְהָבֶךָ emas–panjenengan H2091
תִּזְרֵם panjenengan–mbucal H2219
כְּמוֹ kados H3644
דָוָה barang–kotor H1739
צֵא medal H3318
תֹּאמַר panjenengan–matur H0559
לוֹ׃ tumrap–piyambakipun

> Kowe bakal nganggep najis marang reca-recamu kang sinelut ing salaka utawa kang kalapis emas; iku bakal kokbuwang kayadene lawon kang najis kanthi kokcelathoni: “Sumingkira!”

23
וְנָתַן lan–dipun–paring H5414
מְטַר udan H4306
זַרְעֲךָ winih–panjenengan H2233
אֲשֶׁר־ ingkang–
תִּזְרַע panjenengan–sebar H2232
אֶת־ - H0853
הָאֲדָמָה siti H0127
וְלֶחֶם lan–roti H3899
תְּבוּאַת asilipun H8393
הָאֲדָמָה siti H0127
וְהָיָה lan–dados H1961
דָשֵׁן lemu H1879
וְשָׁמֵן lan–akeh H8082
יִרְעֶה mangan–suket
מִקְנֶיךָ raja–kaya–panjenengan H4735
בַּיּוֹם ing–dinten H3117
הַהוּא punika H1931
כַּר sabana
נִרְחָב׃ ingkang–amba H7337

> Pangeran Yehuwah bakal banjur paring udan marang wiji kang lagi bae koksebar ing pategalanmu, lan kowe bakal mangan roti kang enak lan akeh banget saka ing pametune tanah iki. Ing wektu iku raja-kayamu bakal nyenggut ing ara-ara kang jembar;

24
וְהָאֲלָפִים lan–sapi H0504
וְהָעֲיָרִים lan–kuldi H5895
עֹבְדֵי ingkang–ngolah H5647
הָאֲדָמָה siti H0127
בְּלִיל pakan–ingkang–dipun–campur H1098
חָמִיץ kecut H2548
יֹאכֵלוּ dipun–tedha H0398
אֲשֶׁר־ ingkang–
זֹרֶה dipun–sebar H2219
בָרַחַת kalayan–garpu H7371
וּבַמִּזְרֶה׃ lan–kalayan–susruk H4214

> sapi-sapi lan kuldi-kuldi kang kanggo nggarap tanah bakal mangan pakan campuran kang enak, kang wus ditapeni lan diayak.

25
וְהָיָה lan–dados H1961 · עַל־ wonten–ing– · כָּל־ sedaya– H3605 · הַר redi H2022 · גָּבֹהַ ingkang–dhuwur H1364 · וְעַל lan–wonten–ing · כָּל־ sedaya– H3605 · גִּבְעָה gumuk H1389
נִשָּׂאָה ingkang–dhuwur H5375 · פְּלָגִים kali-kali H6388 · יִבְלֵי־ tuk-tuk– H2988 · מָיִם toya H4325 · בְּיוֹם ing–dinten H3117 · הֶרֶג panyembelihan H2027 · רָב ageng · בִּנְפֹל nalika–ambruk H5307
מִגְדָּלִים׃ menara-menara H4026

> Saben gunung kang dhuwur lan saben tengger kang munggul bakal ana kali-kaline kang mili, yaiku ing dina patumpesan kang gedhe, samangsa menara-menara padha rubuh.

26
וְהָיָה lan–dados H1961 · אוֹר־ padhang– H0216 · הַלְּבָנָה rembulan H3842 · כְּאוֹר kados–padhang H0216 · הַחַמָּה surya H2535 · וְאוֹר lan–padhang H0216 · הַחַמָּה surya H2535 · יִהְיֶה dados H1961
שִׁבְעָתַיִם kaping–pitu H7659 · כְּאוֹר kados–padhang H0216 · שִׁבְעַת pitung H7651 · הַיָּמִים dinten H3117 · בְּיוֹם ing–dinten H3117 · חֲבֹשׁ nambani H2280 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · אֶת־ - H0853 · שֶׁבֶר tatunipun H7667
עַמּוֹ umat–Ipun · וּמַחַץ lan–tatu H4273 · מַכָּתוֹ panggepok–Ipun H4347 · יִרְפָּא׃ dipun–nyarasaken H7495 · ס (s)

> Padhanging rembulan purnama banjur bakal kaya padhanging srengenge kang sumorot sumelet, tuwin padhanging srengenge kang sumelet iku banjur bakal tikel kaping pitu, yaiku kaya padhange pitung dina, samangsa Sang Yehuwah mblebed tatune umate sarta nyarasake tilase kagebugan.

27
הִנֵּה lah H2009 · שֵׁם־ asma– H8034 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · בָּא rawuh H0935 · מִמֶּרְחָק saking–tebih H4801 · בֹּעֵר murub · אַפּוֹ duka–Ipun H0639 · וְכֹבֶד lan–awrat H3514 · מַשָּׂאָה momotan H4858
שְׂפָתָיו lambe–Ipun H8193 · מָלְאוּ kebak H4390 · זַעַם duka H2195 · וּלְשׁוֹנוֹ lan–ilat–Ipun H3956 · כְּאֵשׁ kados–geni H0784 · אֹכָלֶת׃ ingkang–nglahap H0398

> Pangeran Yehuwah rawuh ngatingal saka ing padalemane kang adoh -- bebendune mulad-mulad, rawuhe ana ing sajrone mega peteng kang gembuleng-gembuleng, lathine kebak deduka, lan lidhahe kaya geni kang memangsa nganti gusis;

28
וְרוּחוֹ lan–napas–Ipun H7307 · כְּנַחַל kados–lèpen · שׁוֹטֵף ingkang–ngbanjiri H7857 · עַד־ ngantos– H5704 · צַוָּאר gulu · יֶחֱצֶה ngliput H2673 · לַהֲנָפָה supados–ngayak
גוֹיִם para–bangsa · בְּנָפַת kalayan–ayakan · שָׁוְא karusakan H7723 · וְרֶסֶן lan–kendali H7448 · מַתְעֶה ingkang–nasaraken H8582 · עַל wonten–ing · לְחָיֵי pipi H3895
עַמִּים׃ para–bangsa

> wedaling napase kaya kali kang ngelekake, kang banyune nganti sagulu -- Rawuhe arep ngayaki bangsa-bangsa kalawan ayaking karusakan tuwin arep masang kendhali panasaran ing cangkeme para suku bangsa.

29

הַשִּׁ֗יר tembang

יִֽהְיֶ֣ה wonten H1961

לָכֶ֔ם tumrap–panjenengan–sedaya

כְּלֵ֖יל kados–dalu H3915

הִתְקַדֶּשׁ־ dipun–sucekaken– H6942

חָ֑ג riaya H2282

וְשִׂמְחַ֣ת lan–kabingahaning H8057

לֵבָ֗ב manah H3824

כַּֽהוֹלֵךְ֙ kados–anggenipun–mlampah H1980

בֶּֽחָלִ֔יל kalayan–suling H2485

לָב֥וֹא supados–rawuh H0935

בְהַר־ ing–Redi– H2022

יְהוָ֖ה Yéhuwah H3068

אֶל־ dhateng– H0413

צ֥וּר Parang H6697

יִשְׂרָאֵֽל׃ Israel H3478

> Kowe bakal padha ngrepekake kekidungan kaya ing wektu bengi nalika wong sesuci ngarepake riaya, sarta kowe bakal padha seneng-seneng kaya manawa wong lumaku digameli ing suling arep munggah ing gununge Sang Yehuwah, ing Gunung-Parange Israel.

30

וְהִשְׁמִ֨יעַ lan–dipun–mirengaken H8085

יְהוָ֜ה Yéhuwah H3068

אֶת־ - H0853

ה֣וֹד kaluhuran H1935

קוֹלוֹ֙ swanten–Ipun

וְנַ֤חַת lan–tumurunipun

זְרוֹעוֹ֙ lengen–Ipun H2220

יַרְאֶ֔ה dipun–tingalaken H7200

בְּזַ֣עַף kalayan–duka–sanget H2197

אַ֔ף bendunipun H0639

וְלַ֖הַב lan–urubing H3851

אֵ֣שׁ geni H0784

אוֹכֵלָ֑ה ingkang–nglahap H0398

נֶ֥פֶץ udan–deres H5311

וָזֶ֖רֶם lan–udan–deres H2230

וְאֶ֥בֶן lan–watu H0068

בָּרָֽד׃ es H1259

> Lan Pangeran Yehuwah bakal ngedalake swarane kang mulya, bakal ngatingalake astane kang nempuh kalawan bebendu kang ngedab-edabi sarta kalawan geni kang memangsa nganti gusis, tuwin kalawan udan deres, prahara lan udan krikil.

31

כִּֽי־ awit–

מִקּ֥וֹל saking–swanten

יְהוָ֖ה Yéhuwah H3068

יֵחַ֣ת remuk H2865

אַשּׁ֑וּר Asyur H0804

בַּשֵּׁ֖בֶט kalayan–teken H7626

יַכֶּֽה׃ dipun–gepuk H5221

> Sabab Asyur bakal kaget krungu swaraning Yehuwah, yaiku nalika padha kapupuh kalawan gada.

32

וְהָיָ֗ה lan–dados H1961

כֹּ֣ל saben H3605

מַֽעֲבַר֙ liwatipun

מַטֵּ֣ה teken H4294

מֽוּסָדָ֔ה ingkang–dipun–pesthekaken H4145

אֲשֶׁ֨ר ingkang

יָנִ֤יחַ dipun–selehaken H5117

יְהוָה֙ Yéhuwah H3068

עָלָ֔יו wonten–nginggilipun

בְּתֻפִּ֖ים kalayan–rebana H8596

וּבְכִנֹּר֑וֹת lan–clempung H3658

וּבְמִלְחֲמ֖וֹת lan–kalayan–perang H4421

תְּנוּפָ֔ה panggepok H8573

נִלְחַם־ perang–

[בה] [piyambakipun]

(בָּֽם׃) (piyambakipun–sedaya)

> Amarga saben gebugan kalawan teken kang kagem ngrangket kang kagebagake dening Pangeran marang wong-wong mau, bakal kairing ing swaraning trebang lan clempung, sarta Panjenengane bakal merangi Asyur, kalawan asta kang kaacungake marang ing peperangan.

33

כִּֽי־	עָר֤וּךְ	מֵֽאֶתְמוּל֙	תָּפְתֶּ֔ה	גַּם־	[הוא]	(הִ֛יא)
awit–	dipun–tatakaken	saking–wingi	Tofet	ugi–	[piyambakipun]	(piyambakipun)
		H0865	H8613	H1571	H1931	H1931

לַמֶּ֥לֶךְ	הוּכָ֖ן	הֶעְמִ֣יק	הִרְחִ֑ב	מְדֻרָתָ֗הּ	אֵ֤שׁ	וְעֵצִים֙
tumrap–raja	dipun–samektakaken	dipun–jero	dipun–amba	tumpukanipun	geni	lan–kayu
H4428		H6009	H7337	H4071	H0784	H6086

הַרְבֵּ֔ה	נִשְׁמַ֤ת	יְהוָה֙	כְּנַ֣חַל	גָּפְרִ֔ית	בֹּעֲרָ֖ה	בָּֽהּ׃	ס
kathah	napas	Yéhuwah	kados–lèpen	welirang	nyumed	piyambakipun	(s)
	H5397	H3068		H1614			

> Sabab papaning pangobongan wus katata wiwit ing biyen -- iku rak kanggo raja -- dhasare kagawe jero lan amba, pancakane kebak geni lan kayu; napasing Yehuwah nggesengake kaya kali walirang.